



The Holy See

教宗方济各

第 32 届世界病患日文告

2024 年 2 月 11 日

「人单独不好。」(创二 18)

治愈病患藉以疗愈关系

经上记载：「人单独不好」(创二 18)。天主是爱，从起初，天主就为了共融 而创造人类，赋予我们与生俱来的能力，去和他人建立关系。因此，我们按 照天主圣三的肖像所受造的生命，蒙召在关系的动力中、在友谊及彼此的爱 中，实现自我。我们生来就是要共同生活，而非单独一人。正因为天主这共 融的计划深植人心，以致离弃和孤单的遭遇，被视为是可怕的、痛苦的，甚 至是不人道的，尤其是当人觉得脆弱、不确定和缺乏安全感的时候，而这些 往往是由重病发作所导致。

在此，我想到所有在新冠肺炎疫情期间感到极度孤独的人：无法接受探视的 病患，还有许多因工作负荷过重，被困在隔离病房的护士、医生和支持人 员。当然，我们不能不追忆那些仅靠医护人员照料、至亲好友无法陪伴在 侧，必须独自面对死亡时刻的病患。

那些饱受战争和其悲惨后果所蹂躏的人——他们感受到的痛苦、磨难和孤 立，又迟迟未得到任何支持，我对他们感同身受。战争是最可怕的社会疾 病，总让社会上最脆弱的一群人受到最大的打击。

与此同时，我们必须说，即使在享有和平且资源丰沛的国家，人也常孤独 地、有时甚至是在被遗弃的状况下，度过老年和病程。这严峻的现实主要来 自个人主义衍生的后果：不惜一切代价高举人的生产力，使人相信工作效率 的神话；对于体力不足、跟不上脚步的人，表现得冷漠，甚至无情。然 后，形成一种丢弃文化，在这种文化中，「人不再被视为应受尊重和保护的 基本价值；穷人或残障者，或是『尚未被需要』(如未出生的人)，或『不再被需 要』(如老年人) 的人，尤其如此。」(《众位弟兄》通谕，18)。可悲的是，这种思维模式也引导了某些政治决策，罔顾人民的尊严及需求，也未积极推 动所需的策略与资源，以确保人人享有基本的健康权利并获取医疗保健的机 会。人们遗弃、孤立脆弱者，把医疗保健简化为只是提供服务，而非使医疗 服务受到医生、病患与家属

之间「治疗盟约」的保障。

再次聆听圣经的话语，使我们受益良多：「人单独不好！」天主在创造之初说了这话，向我们启示祂对人类计划的深奥意义，但同时也启示了罪的致命伤，随着引发怀疑、破碎、分裂，最后导致孤立。罪攻击人和他们所有关系：与天主的关系、与自己的关系、与他人的关系、与受造界的关系。这孤立，让我们错失生命的意义，夺走爱的喜乐，让我们在人生的所有关键时刻经历孤独的抑郁。

弟兄姊妹们，任何疾病最需要的照护，首先是满怀慈悲和爱的亲近。因此，照顾病患，尤其意味着关怀他们所有的关系：与天主的关系、与他人（家人、朋友、医护人员）的关系、与受造界的关系，以及与自己关系。这有可能做得到吗？当然有可能做得到，而且我们所有的人都蒙召确保这能成为事实。让我们看看「慈善的撒玛黎雅人」的图像（参阅：路十 25~37），观察他放慢脚步、亲近他人的能力，以及他以温柔的爱照顾受苦弟兄的创伤。

让我们牢记生命的真谛：我们来到这个世界，是因为有人接纳我们；我们为爱而生，并且蒙召去和他人共融，建立兄弟情谊。兄弟情谊这生命的层面，特别在患病和脆弱的时候支撑着我们，是为了要治愈我们的社会疾病必须采用的第一种疗法。

对于你们患病的人，无论是急性的，还是慢性的，我想说：「不要为你们对亲密和温柔的渴望而感到羞愧！不需要隐瞒，也绝对不要认为自己是别人的负担。病患的状况敦促我们所有的人停下来，远离忙碌的生活节奏，重新发现自己。」

在这个划时代的变革时刻，我们基督徒特别蒙召以耶稣充满爱怜的目光，关心遭受痛苦和感到孤单的人，也许是被边缘化和被抛弃的人。以主基督在祈祷中，特别是在圣体圣事中赐给我们彼此的爱，来疗愈孤寂和孤立的创伤。这样，我们便共同合作，对抗个人主义、冷漠及丢弃文化，使温柔和慈悲的文化得以茁壮成长。

病患、脆弱者和穷人，是教会的核心，也必须是我们人道关怀和牧灵照顾的焦点。愿我们铭记于心！让我们将自己托付给圣母玛利亚——病人之痊，愿她为我们代祷，帮助我们成为建立亲密关系和兄弟情谊的匠人。

教宗方济各

罗马，拉特朗圣若望大殿

2024 年 1 月 10 日

（天主教会台湾地区主教团 恭译）